

天然氣公司申請減價



最快下月開始 每戶年省200元

【明報專訊】由於今年北美天然氣存量充足，Terasen天然氣公司已經向政府提出申請，最快有望在今年10月1日調降天然氣價格。降價幅度大約在12%左右，市民每年將可省下約200元的天然氣費用。

Terasen天然氣公司已經向卑詩公共事業委員會（British Columbia Utilities Commission）提出申請，要求降低天然氣價格。一旦申請獲得通過，天然氣價格將會於今年10月1日起降低。

Terasen天然氣公司副總裁布賴斯（Cynthia Des Brisay）表示，整個市場狀況已發生變化，該公司有能力在天然氣用量最大的冬季之前，調降天然氣的價格。

她指美國天然氣的產量有所上升，颶風也未有對美國天然氣生產造成影響，因此北美天然

氣的存量相當充裕。

預計低陸平原、菲沙河谷，以及部分內陸地區的天然氣用戶，每千兆焦耳（gigajoule）可以減低1.86元。以用戶平均年度花費來說則是減少12%左右，依用戶的使用率不同，大約在177元至204元間。而溫哥華島等地區，則因為是屬於不同的合約，因此不會降價。

不過Terasen天然氣公司強調，用戶如果參加了顧客選擇計劃（Customer Choice Program），價格將不會有任何變動。



天然氣帳單有望在下月起降價。



利德（中）昨日陪同比克頓（左）會見傳媒，利德的母親（右）也到場表示支持。（陳穎攝）

無黨派協會支持同志出戰市選

【明報專訊】曾經從事性服務行業的活躍社區變性人哈密爾頓（Jamie Lee Hamilton），上周批評溫哥華無黨派協會（NPA）拒絕他成為該黨黨內提名候選人，參選公園局委員，在同性戀社區內一度引起回響。該黨昨日突然公布支持一名政壇新面孔的同性戀者，參選市議會選舉。

該黨市長候選人利德（Peter Ladner）昨日陪同一名同性戀者比克頓（Sean Bickerton）會見傳媒，公布支持他參選市議員，但先要通過黨內提名。利德又承諾，參與今年11月市選的NPA團隊，將會是一個極能代表社區各階層的團隊。

比克頓從事媒體軟件工作，他不諱言自己是同性戀者，他的兩大政綱包括改善與溫市中心東端及華埠為鄰的Tinseltown社區，和推廣性安全計劃。

另外，他還有興趣為戴維街（Davie St.）帶來新景象，為這個同性戀者活躍地段建立鮮明形象。

比克頓說，不會因為自己無政治經驗而擔心影響獲選機會，他認為正因為他沒有其他社會負擔，反而可以為市議會帶來更客觀的全新觀點與角度。

對於NPA未通過讓哈密爾頓以NPA身分競選公園局委員，改而支持比克頓這張全新面孔參選市議會，利德就表示，哈密爾頓的申請被拒與她的變性人及性工作者身分無關，而比克頓能夠入圍也與哈密爾頓事件無關，政黨只是希望能夠以一個極具社區代表性，兼且符合NPA理念的團隊，參加11月舉行的市選。

專家批加國未盡力保華蹟



朱偉光（左）與帕薩格特呼籲華裔社群團結，向政府爭取致力保留華裔古蹟。（陳志強攝）

【明報專訊】華裔移民先僑百多年來以無數生命和淚水結聚出今日加國成就，卑詩省不少地方至今仍留下當年華裔奮鬥的血淚見證，一位考古專家昨批評加國政府未盡力保留華人古蹟，而加國華裔亦沒有大力爭取。

專門從事華人礦場考古的傳統顧問帕薩格特（Laura Pasacreta）指出，新西蘭保護華裔古蹟做得比加拿大好。新西蘭南島的箭鎮（Arrowtown）原是華裔的聚居地。當地政府與私人團體出資將該鎮重建，恢復其原貌。

帕薩格特稱，新西蘭保護古蹟的工作可以作為加拿大的借鏡，並指此類工作「新西蘭比加拿大先進15至20年。」

她也認為華裔社群是否支持這些工作十分重要，假若政府覺得社群的呼聲不高，則不會撥出資源保護華裔的古蹟，加國的華裔社群應該集體向政府提出要求，表達出對保留華裔古蹟的重視。

正在為保存加拿大華裔先僑古蹟而奔走的加和會，昨日聯同一位考古專家再次會見傳媒，呼籲政府和華裔社群全力合作，保留華裔先僑遺留下來的珍貴古蹟。



中華人民共和國駐溫哥華總領事館商務組何方領事（左一）、李志鵬副領事（右一）與李思遠（中）合攝。

獅子會例會任嘉賓 何方將談加中貿易

【明報專訊】溫哥華獅子會創會會長李思遠感到非常榮幸，邀請到4月剛上任的中華人民共和國駐溫哥華總領事館商務組何方領事及李志鵬副領事，在本月9日（星期二）晚上7時半在第一次例會上為演講嘉賓。

全世界人士對中國主辦這次「無與倫比」奧運會致以最高的評價，而中國將友愛及關懷傳送到每位參觀奧運的世界來賓，再一次加強各國商貿人士與中國通商的興趣及信心。何方領事將會談論加中貿易的近況及機會。

有興趣參加晚餐會人士請致電創會會長李思遠：604-657-9963，晚餐費用是25元。

遇溺生家人來溫辦後事 中僑籲捐助

【明報專訊】在西門菲沙大學（SFU）化學系固體化學研究室、SFU中國學生學者聯誼會、中國駐溫哥華總領事館、Care Society和中僑互助會的鼎力幫助下，上月中在卑詩省曼寧公園（Manning Park）閃電湖（Lightning Lake）遇溺身亡的中國留學生余慧春的父母及舅舅，日前已獲得簽證，日內即將抵達溫哥華處理余慧春後事。

余慧春的兄長余慧明致信給中僑互助會社區發展及聯絡總監梁淑玲中稱，對於無私幫助他們的同胞們表示衷心的感謝和誠摯的敬意。

西門菲沙大學（SFU）化學系固體化學研究

室在上月28日曾透過中僑的幫助，呼籲公眾伸出援手，希望籌得2萬元，負擔余慧春家人來加奔喪的旅費、交通、生活費及處理後事的費用。Care Society慷慨捐出18萬飛行里程，換得三張北京-溫哥華來回機票。中僑代為墊付機票的稅項及燃油附加費約2,400加元。目前，在善長大力捐助下，已募集近7000元，但仍不足以負擔辦理後事和余慧春家人在加的費用。

中僑互助會總裁陳志勳再次呼籲各界善長，繼續捐助。善款可捐到任何一個Vancity Branch，帳號：642280 — 支行代號為6，賬戶名為：「In Trust for the Family of Huichun Yu」。

大溫地區天氣預測

今天	9/7 (日)	9/8 (一)	9/9 (二)
晴	晴	晴間雲	晴
12-23°C	12-26°C	14-24°C	11-21°C

世界部分城市天氣預測

	溫度(°C)	概況
卡加利	5-15	明朗
愛蒙頓	5-15	驟雨
溫尼辟	5-18	驟雨
多倫多	15-22	晴
渥太華	17-21	驟雨
滿地可	22-24	多雲
三藩市	14-26	晴
洛杉磯	19-34	晴
紐約	18-25	雨
香港	26-30	驟雨
台北	24-32	雷暴
北京	18-29	多雲
上海	23-26	驟雨
廣州	24-31	雷暴
新加坡	24-30	雷暴
東京	24-31	多雲
悉尼	13-16	雨
倫敦	13-17	驟雨

9月5日 中獎號碼

2 6 9 19 20 32 42 7

幸運實號碼 13 19 49 66 特別號碼

中獎號碼以彩票局正式紀錄為準
查詢可瀏覽彩票局網頁: www.bclic.com

總店: 6600 No. 3 Road, Richmond (Richmond Centre, Tim Hortons對面)
分店: #110-8231 Cambie Road, Richmond (T & T大統華超市旁)
分店: 3809 Sunset Street, Burnaby (Boundary Rd.轉Mosecrop St. 1st Stop Sign 左轉 Smith街向北直到Sunset)
網址: www.12baskets.com 營業時間: 列治文總店、列治文分店: 9:30AM-6:30PM (七天營業) 本拿比分店: 10:00AM-6:00PM (星期一至六, 星期日公休)

腎泌健膠囊 Kidney Force

腎功能障礙常見的主要症狀
◎血尿、蛋白尿、尿毒症◎尿量異常、浮腫◎高氮素血症◎高尿酸血症◎腎臟及尿道結石◎貧血、食慾不振、疲勞、皮膚癢

腎臟是位在背側腰部高度的成對內臟器官，是過濾血液中廢物和製造尿液的身體「排水處理場」。腎臟擔任著調節血壓重要任務，並能處理有害的物質，使身體內不需要的廢物及過多的尿素被排出體外。

【特點】
1. 可改善血清中（肌酸酐），復甦腎臟機能，預防腎絲球體微血管鬱滯，強化濾淨功能。可改善蛋白尿、細菌感染、促進腎血流、有抗殺菌、抗炎、收斂及清洗尿道作用。
2. 可降尿酸，避免痛風症之發作。
3. 溶解尿酸鹽、磷酸鈣、草酸鈣等結石及促進排出作用，並可預防結石再形成。

【適用範圍】
腎炎、膀胱炎、高尿酸、痛風、尿蛋白、小便白濁、結石、排尿困難、攝護腺（前列腺）肥大、濫用藥物引起腎功能損害、泌尿道細菌感染、糖尿病性腎病變及各種浮腫、水腫有效。可增強腎臟的解毒代謝功能，適合長期治療與保健。

美加和亞太地區最暢銷最受消費者歡迎的熱門產品

本公司只售純天然產品(最大GMP藥廠)快速包裹，代為裝箱服務，中/港/台郵遞包裹免稅，2kg-\$50, 3kg-\$60, 4kg-\$70, 6kg-\$85

冠軍 Vision-Force 600mg Ext. 新視明軟膠囊

維護視力 七日見效

本品能強化視網膜微血管的循環，使血管更有彈性和濕度，能加速視紫質重生能力，而視紫質正是良好視力所不能缺少的營養物質。對於眼睛疲勞或夜間視力不良人特別有幫助；對視力減退、模糊、畏光、飛蚊症、糖尿病視網膜病變、青光眼、白內障均有功效。

亞軍 Propolis Extract 1000mg 天然抗炎物質 蜂膠膠囊

蜂膠是蜂房的膠水，能使蜂房保持一個無病菌的空間。蜂膠是極優的抗氧化天然物質，具有強力的抗炎、抗病菌和抗過敏功效。功效有(一)防治上呼吸道感染；如感冒(二)腸胃炎；如胃潰瘍、腸病毒等(三)抗過敏；如季節性過敏、眼睛紅癢、過敏性鼻炎等。

季軍 Arctic Salmon Oil 1200mg 北極深海鮭魚(三文魚)油

一個純天然降血脂產物—無污染冰寒的北極深海鮭魚、質量精純可降低膽固醇及三酸甘油酯(中性脂肪)、防治高血壓、心肌梗塞、血栓、中風，改善頸肩僵硬、手腳冰冷、麻木與跛行，可平衡血糖，防治糖尿病和肥胖症。對於不能吃魚或不吃魚的人，可採魚油膠囊替代。

第4名 Mega Fucren Joint 四合一高濃度天然配力 骨關節炎剋星 強力維骨力

維骨素+軟骨素+MSM+鳳梨酵素 (Glucosamine Sulfate) (Chondroitin Sulfate) 本品深受好評，三天見效，每粒中的軟骨素含有有效成份高達95%以上，可助損壞軟骨重生，強化關節組織和肌腱韌帶。防治骨質疏鬆、膝蓋、關節酸痛無力，退化性關節炎、風濕性關節炎。

第5名 Mega Vege-Multiple Vitamins & Minerals 素食綜合維他命

氨基酸螯合 (Chelated) 吸收快！效果好！
含27種礦物質、維生素，24種植物性配力，5種蛋白質、消化酵素、亞麻仁、螺旋藻、柳葉菜、葉黃素、蕃茄紅素、葡萄籽精及多種纖維素。特殊腸溶錠製劑，不受胃酸破壞，效果好，每日一粒增強體內酵素新陳代謝，體力精力旺盛。

第6名 99% Pure Squalene 細胞的氧氣筒 深海鮫精

深海鮫精含有豐富角鯊烯(Squalene)，角鯊烯乃是由深海鮫魚肝臟抽取出一種不飽和碳水化合物。角鯊烯為高效抗氧化物質，可供給人體組織細胞豐沛的活性氧分子(O₂)，提高細胞活性，讓身體組織永遠保持最佳的活力狀態；能強化免疫系統及輔助腫瘤細胞之抑制作用。

新！超過1萬份獎品價值三百二十萬元！• 請參閱單張！

1-877-WOW-UWIN 1-877-969-8946
遊戲規則: www.Lotto4Kids.net
PLAY TO WIN HELP THE KIDS!
\$50 就讓您贏得所有獎品!
BC Gaming Event Licence #8816.
19+ to play!